

## حزمة عطاء- دعوة طلب تقديم للعطاء

### 1. Invitation to Tender

#### 1: دعوة لتقديم عطاء

رقم العطاء GRD-1010	أسم العطاء: شراء سيارة دفع رباعي.
لغة المخاطبة: English	الموقع: (المدينة، البلد) السودان/الخرطوم
وصف موجز للمشروع: شراء سيارة دفع رباعي.	

مكان إستلام كراسة العطاء: الخرطوم /الطائف/شرق تقاطع بدر مع عبدالله الطيب	فترة العطاء من: <b>(5/ October / 2022)</b>
يقدم العرض إلى: الخرطوم /الطائف/شرق تقاطع بدر مع عبدالله الطيب.	آخر موعد لتقديم العرض: <b>(10/October/ 2022: 15:00)</b>

<b>Tender Name: Purchase A 4WD Vehicle</b>	<b>Tender No: GRD-1010</b>
<b>Location: Sudan/Khartoum</b>	<b>Correspondence Language(s): English</b>
<b>Brief Summary Description of Project: Purchase a 4WD Vehicle “Equivalent to Toyota Land Cruiser 5 door Diesel.”</b>	

# Tender Package — Request for Bid (RFB)



<b>Tender Package Available from:</b> (5/ October / 2022 9:00 AM)	<b>Tender Package Pickup Location:</b> (Mercy Corps Khartoum office- Altaeif area, email / ( <a href="mailto:sd-tenders@mercycorps.org">sd-tenders@mercycorps.org</a> ))
<b>Deadline for Offer Submission:</b> (10/October / 2022: 15:00 PM)	<b>Submit Offers to:</b> (Mercy Corps Khartoum office- Altaeif area,) email / ( <a href="mailto:sd-tenders@mercycorps.org">sd-tenders@mercycorps.org</a> )

*Mercy Corps reserves the right to accept or reject any late offers*

تحتفظ ميرسي كور بحقها في قبول أو رفض أي عروض متأخرة

الأسئلة والأجوبة (س & ج)	
إذا وجدت اسئلة تقدم كتابياً إلى (مكاتب المنظمة، الشبكة أو/والبريد الإلكتروني ( <a href="mailto:sd-tenders@mercycorps.org">sd-tenders@mercycorps.org</a> )):	
آخر يوم لتقديم الاسئلة:	يجب أن تتم الإجابة على الأسئلة بتاريخ:
(6/الكتوبر / 2022)	(9/اكتوبر 2022، 3:00 PM)
يجب أن تتم الإجابة على الأسئلة عبر: (مكاتب المنظمة، الشبكة أو/والبريد الإلكتروني إن وجد)	

## Questions and Answers (Q&A)

If any, Submit Questions in writing to: (Mercy Corps Khartoum office- Altaeif area, /or email / [sd-tenders@mercycorps.org](mailto:sd-tenders@mercycorps.org) )

Last Day for Questions:  
(6/ October / 2022: 15:00)

Questions will be answered by:  
(9/October /2022: 15:00)

Questions will be answered through: ([sd-tenders@mercycorps.org](mailto:sd-tenders@mercycorps.org))

✓ الدعوة للعطاء	هذه المستندات مضمنة مع مجموعة العطاء:
✓ الشروط والاحكام العامة	
✓ المعايير وشروط التسليم	
✓ كراسة عرض السعر	
✓ نموذج معلومات المورد	
✓ نطاق العمل /المواصفات الفنية/جدول الكميات	
✓ نموذج العقد	

## Documentation Checklist

These documents are contained within this tender package:	✓	Invitation to Tender
	✓	General Conditions for Tender
	✓	Criteria and Submittals
	✓	Price Offer Sheet
	✓	Supplier Information Form
	✓	Scope of Work/ /BoQ
	✓	Sample Contract

## 2: الإحكام العامة للعطاء:

### 2: General Conditions for Tender

Mercy Corps invites offers for the goods, services and/or works described and summarized in these documents, and in accordance with procedures, conditions and contract terms presented herein. Mercy Corps reserves the right to vary the quantity of work/materials specified in the Tender Package without any changes in unit price or other terms and conditions and to accept or reject any, all, or part of submitted offers.

تدعو ميرسي كور لتقديم عروض خاصة بالبضائع والخدمات والأعمال التي تم وصفها وإيجازها في هذه المستندات وفقاً لإجراءات واحكام وشروط العقد المقدمة في هذا المستند. وتحفظ ميرسي كور بحقها في تنويع كمية العمل والمواد المحددة في مجموعة العطاء بدون اي تغيير في سعر الوحدة أو في الشروط والاحكام الاخرى وفي قبول أو رفض أي او جزء من العروض المقدمة.

### Mercy Corps' Anti-Bribery and Anti-Corruption Statement

بيان ميرسي كور ضد الرشوة ومحاربة الفساد:

#### Mercy Corps strictly prohibits:

تمنع ميرسي كور وبشدة:

- Any form of bribe or kickback in relation to its activities  
This prohibition includes any *request* from any Mercy Corps employee, consultant or agent for anything of value from any company or individual in exchange for the employee, consultant or agents taking or not taking any action related to the award of a contract or the contract once awarded. It also applies to any *offer* from any company or individual to provide anything of value to any Mercy Corps employee, consultant or agent in exchange for that person taking or not taking any action related to the award of the contract or the contract.

- أي شكل من أشكال الرشوة والتحايل فيما يتعلق بانشطتها:
- يشمل هذا المنع أي طلب من اي من موظفي ميرسي كور وإستشاريها أو وكلائها من اخذ أي شيء ذو قيمة من أي شركة أو فرد يكون فيه الموظف أو الإستشاري أو الوكيل له علاقة بإتخاذ أي إجراء متعلق بمنح وترسية العقد. كما يطبق أيضاً على اي عرض من أي شركة أو فرد لتقديم أي شيء ذو قيمة إلى موظفي ميرسي كور، إستشاريها أو وكلائها فيما يتصل بذلك الشخص الذي يتخذ أو لا يتخذ أي إجراء يتعلق بمنح العقد أو بالعقد.

- Conflicts of interests in the awarding or management of contracts

If a company is owned by, whether directly or indirectly, in whole or in part, any Mercy Corps employee or any person who is related to a Mercy Corps employee, the company must ensure that it and the employee disclose the relationship as part of or prior to submitting the offer.

- The sharing or obtaining of confidential information

Mercy Corps prohibits its employees from sharing, and any offerors from obtaining, confidential information related to this solicitation, including information regarding Mercy Corps' price estimates, competing offerors or competing offers, etc. Any information provided to one offeror must be provided to all other offerors.

- Collusion between/among offerors

Mercy Corps requires fair and open competition for this solicitation. No two (or more) companies submitting bids can be owned or controlled by the same individual(s). Companies submitting offers cannot share prices or other offer information or take any other action intended to pre-determine which company will win the solicitation and what price will be paid.

Violations of these prohibitions, along with all evidence of such violations, should be reported to:

[integrityhotline@mercy Corps.org](mailto:integrityhotline@mercy Corps.org)

Mercy Corps will investigate allegations fully and will take appropriate action. Any company, or individual that participates in any of the above prohibited conduct, will have its actions reported

- تضارب المصالح في ترسية العقد أو إدارة العقود:

إذا كانت الشركة مملوكة ، سواء بشكل مباشر أو غير مباشر، كلياً أو جزئياً، إلى أي من موظفي ميرسي كور أو أي شخص له علاقة بموظف ميرسي كور، فيجب أن تتأكد الشركة من عدم كشف الموظف لأي معلومات تتعلق بعلاقته تلك كطرف قبل تقديم العرض.

- المشاركة أو الحصول على المعلومات السرية:

تمنع ميرسي كور موظفيها من تبادل أو الحصول على أي معلومات سرية مع مقدمي العروض المتعلقة بإجراء ، ويشمل ذلك المعلومات السرية لتقديرات أسعار ميرسي كور ومقدمي عطائاتها المتنافسين أو العروض المتنافسة ، الخ، وأي معلومات يجب ان تقدم لجميع مقدمي العروض الآخرين.

- التواطؤ بين ووسط مقدمي العروض:

تطلب ميرسي كور منافسة عادلة ومفتوحة بين المتنافسين لهذا العرض. لا يمكن لشركتين (أو أكثر) متقدمة للعطاءات أن تقدم طلبات عطاء بواسطة نفس الشخص (الأفراد). لا يمكن للشركات المتقدمة بالعروض أن تتبادل الأسعار أو معلومات العرض الأخرى أو إتخاذ أي إجراء آخر يهدف إلى التحديد المسبق للشركة التي ستفوز في العرض والسعر الذي سيتم دفعه.

يجب الإبلاغ عن مثل هذه الإنتهاكات اضافة لي اي ادلة لمثل هذه الخروقات وارسالها الي هذا العنوان:

[integrityhotline@mercy Corps.org](mailto:integrityhotline@mercy Corps.org)

ستقوم ميرسي كور بالتحقق بالكامل عن أي مزاعم وستتخذ الإجراء اللازم حيال ذلك. وأي شركة أو فرد يشارك في أي من المحظورات المذكورة أعلاه، يتم إبلاغ الجهات الرسمية بذلك السلوك و رفض عرضه و/أو إنهاء العقد تماماً،

to the appropriate authorities, will be investigated fully, will have its offer rejected and/or contract terminated, and will not be eligible for future contracts with Mercy Corps. Employees participating in such conduct will have his/her employment terminated.

Violations will also be reported to Mercy Corps' donors, who may also choose to investigate and debar or suspend companies and their owners from receiving any contract that is funded in part by the donor, whether the contract is with Mercy Corps or any other entity.

## Tender Basis:

All offers shall be made in accordance with these instructions, and all documents requested should be furnished, including any required (but not limited to) supplier-specific information, technical specifications, drawings, bill of quantities, and/or delivery schedule. If any requested document is not furnished, a reason should be given for its omission in an exception sheet.

- No respondent should add, omit or change any item, term or condition herein
- If suppliers have any additional requests and conditions, these shall be stipulated in an exception sheet.
- Each offeror may make one response only
- Each offer shall be valid for the period of [30 days] from its date of submission.

وسوف لن يكون مؤهلاً في العقود المستقبلية القادمة مع ميرسي كور. أما الموظفين المشتركين في مثل هذا التصرف فسيتم إنهاء عقودهم.

سيتم أيضاً الإبلاغ عن الخروقات للجهات المانحة لميرسي كور، الذين ربما يختارون التحري أيضاً و/أو تعليق أو منع الشركات ومالكها من إستلام أي عقد ممول من جانبهم، سواء كان هذا العقد مع ميرسي كور أو مع أي جهة أخرى.

## أسس تقديم العطاء:

جميع العروض يجب أن تكون وفقاً لهذه التعليمات، وجميع المستندات المطلوبة يجب أن تعد، بما في ذلك أي معلومات معينة للمورد، والمواصفات الفنية والرسومات التنفيذية وجدول الكميات و/أو جدول التوصيل. وإذا لم يتم إعداد مستند مطلوب، فيجب توضيح سبب إغفاله في كراسة الإستثناءات.

- يجب أن لا يضيف المورد أو يحذف أو يغير أي صنف أو بند أو من الشروط المحددة هنا.
- إذا كان للموردين أي طلبات إضافية وأحكام، فإن هذه يجب أن ينص عليها في كراسة الإستثناءات.
- يجب لكل مقدم عطاء تقديم كراسة واحدة فقط.
- يجب أن يكون كل عطاء ساري المفعول لفترة (30 يوم) من تاريخ التقديم.

- All offers should indicate whether they include taxes, compulsory payments, levies and/or duties, including VAT, if applicable.
- Suppliers should ensure that financial offers are devoid of calculation errors. If errors are identified during the evaluation process, the unit price will prevail. If there is ambiguity on the unit price, the Selection Committee may decide to disqualify the offer.
- Any requests for clarifications regarding the project that are not addressed in written documents must be presented to Mercy Corps in writing. The answer to any question raised in writing by any offeror will be issued to that offeror. In some cases Mercy Corps may choose to issue clarifications to all offerors. It is a condition of this tender that no clarification shall be deemed to supersede, contradict, add to or detract from the conditions hereof, unless made in writing as an Addendum to Tender and signed by Mercy Corps or its designated representative.
- This Tender does not obligate Mercy Corps to execute a contract nor does it commit Mercy Corps to pay any costs incurred in the preparation and submission of bids. Furthermore, Mercy Corps reserves the right to reject any and all offers, if such action is considered to be in the best interest of Mercy Corps.

## 2-3: Supplier Eligibility

Suppliers may not apply, and will be rejected as ineligible, if they

- Are not registered companies.

• يجب أن تشير كل العروض ان كانت تشمل الضرائب و الدفعات المالية الإلزامية والأتاوات و/أو الرسوم، والتي تشمل ضريبة القيمة المضافة، إذا كان ممكناً.

• يجب أن يتأكد المورد من أن العروض المالية خالية من أخطاء الحساب. وإذا تم تحديد أخطاء الحساب أثناء عملية التقييم، فإن سعر الوحدة هو الذي سيسود. إذا كان هناك غموض في سعر الوحدة، فإن لجنة الإختيار يمكن أن تقرر إلغاء العرض.

• أي طلبات على الإيضاحات المتعلقة بالمشروع التي لم يتم تناولها في المستندات المكتوبة يجب أن تقدم إلى ميرسي كور كتابياً. سيتم إصدار أي إجابة على أي سؤال كتابة من مقدم العطاء إلى ذلك الشخص. قد تختار ميرسي كور في بعض الأحيان إصدار إيضاحات لجميع مقدمي العطاءات. يشترط في هذه العرض ألا يعتبر أي توضيح ملغي أو مخلأ أو متناقضاً أو يضيف أو ينقص من الشروط الواردة فيه، ما لم يتم تقديمه كتابة كإضافة إلى العطاء وموقع من ميرسي كور أو من ممثلها المسئول المعين.

• لا يلزم هذا العطاء ميرسي كور بتنفيذ العقد ولا يلزمها بدفع أي تكاليف تم تكبدها في إعداد وتقديم المناقصات. بالإضافة إلى ذلك، فإن ميرسي كور تحتفظ بحقها في رفض أي اوجميع العروض، إذا اعتبر هذا الإجراء لمصلحة ميرسي كور

2-3: أهلية المورد:

لا ينبغي للموردين ان يتقدموا بعطاءات وانه سيتم رفضهم لعدم التأهيل ان كانوا:

- شركات غير مسجلة

- Are bankrupt or in the process of going bankrupt
- Have been convicted of illegal/corrupt activities, and/or unprofessional conduct
- Have been guilty of grave professional misconduct
- Have not fulfilled obligations related to payment of social security and taxes
- Are guilty of serious misinterpretation in supplying information.
- Are in violation of the policies outlined in Mercy Corps Anti Bribery or Anti-Corruption Statement
- Supplier (or supplier's principals) are on any list of sanctioned parties issued by; or are presently excluded or disqualified from participation in this transaction by: the United States Government or United Nations by the United States Government, the United Kingdom, the European Union, the United Nations, other national governments, or public international organizations.

Additional eligibility criteria, if applicable, are stated in section 3.2 of this tender package.

## 2-4: Response Documents

Offerors must submit an offer in their own format and ensure it contains all the required documents and information specified in this tender. **Where**

• مفلسين أو علي شفير الإفلاس والتصفية

• أدين بانشطة فساد/غير قانونية، و/أو سلوك غير مهني.

• أدين بإرتكاب سوء سلوك مهني جسيم

• لم يف بالتزاماته المتعلقة بدفع الضرائب والتأمينات الإجتماعية

• ان كان مخطئاً في التفسير الخطير والخطيء في تقديم المعلومات

• أن كانوا في إنتهاك خطير للسياسات المحددة لميرسي كورفي بيان مكافحة الفساد ومنع الرشوة

• إذا كان المورد (أو موظفي المورد) في أي قائمة للاطراف المعاقبين الصادرة بواسطة: أو مستثنون حالياً أو غير مؤهلين في المشاركة في هذه المعاملة بواسطة: حكومة الولايات المتحدة الاميركية أو الأمم المتحدة بواسطة حكومة الولايات المتحدة الاميركية والمملكة المتحدة والإتحاد الاوربي، أو الحكومات الاخرى أو المنظمات الدولية العامة.

معايير الأهلية الإضافية الأهلية اذا إنطبق ذلك، موضحة في الفصل 2-3 من مجموعة العرض هذه.

4-2: وثائق الإستجابة:

يجب على مقدمي العطاءات تقديم عرض علي نماذج عطاءاتهم الخاصة و التأكد من أنها تتضمن جميع المستندات

**an itemized Price Offer Sheet is included in the** tender package, the offeror must complete and submit it with the rest of their offer.

المطلوبة والمعلومات المحددة في هذا العرض. عندما يتم تضمين ورقة عرض الأسعار المفصلة في حزمة هذا العطاء، يجب على مقدم العرض أن يستكملها ويرسلها مع بقية عروضهم.

## 2-5: Acceptance of Successful Response

Documentation submitted by offerors will be verified by Mercy Corps. The winning offeror will be required to sign a contract for the stated, agreed upon amount.

## 5-2: قبول الطلبات الفائزة بالعطاء:

سيتم مراجعة المستندات المقدمة من المتقدمين للعطاء بواسطة ميرسي كور لتوقيع العقد بالمبلغ المحدد والمتفق عليه.

## 2-6: Certification Regarding Terrorism

It is Mercy Corps' policy to comply with humanitarian principles and the laws and regulations of the United States, the European Union, the United Nations, the United Kingdom, host nations, and other applicable donors concerning transactions with or support to individuals or entities that have engaged in fraud, waste, abuse, human trafficking, corruption, or terrorist activity. These laws and regulations prohibit Mercy Corps from transacting with or providing support to any individuals or entities that are the subject of government sanctions, donor rules, or laws prohibiting transactions or support to such parties.

## 6-2: شهادة فيما يتعلق بالإرهاب:

سياسة ميرسي كور هي التقييد بالمبادئ الإنسانية والقوانين والنظم الخاصة بالأمم المتحدة والإتحاد الأوروبي والمملكة المتحدة، والدول المضيفة وقوانين الجهات المانحة السارية الأخرى المتعلقة بالمعاملات مع أو التي تساند الأفراد أو الجهات التي شاركت في الغش والإنتهاكات والتبذير أو سوء المعاملة والإتجار بالبشر والأنشطة الإرهابية. وهذه القوانين والنظم تمنع ميرسي كور من التعامل مع أو تقديم الدعم إلى أي أفراد أو جماعات أو كيانات تخضع للعقوبات الحكومية ولقوانين الجهات المانحة أو القوانين التي تحظر المعاملات أو الدعم لهذه الاطراف.

## 3: Criteria & Submittals

### 3.1 Contract Terms

Mercy Corps intends to issue a **[Fixed Price/]** contract to one or several company(ies) or organization(s). The successful offeror(s) shall be required to adhere to the statement of work and terms and conditions of the resulting contract. The anticipated contract is incorporated in **Section 6** herein. By submitting an offer, offerors certify that

## 3: المعيار والتقديمات:

### 1-3: شروط العقد:

ترغب ميرسي كور في إصدار عقد لشركة أو لعدة شركات أو منظمات. يجب على المتقدمين بالعروض الناجحين التقييد ببيان العمل وشروط وأحكام العقد الناتج. والعقد المتوقع تم إدراجه في الفصل 6 من هذه الوثيقة. وبتقديم



they understand and agree to all of the terms and clauses contained in [Section 6](#).

العرض، فإن مقدمي العروض بهذا يشهدون بانهم قد فهموا ووافقوا على جميع الشروط والبنود الواردة في الفصل 6..

## 3.2 Specific Eligibility Criteria

Eligibility criteria must be met the corresponding supporting documents listed below under “Tender Submittals” **must** be submitted with offers. Offerors who do not submit these documents may be **disqualified** from any further technical or financial evaluation.

### Eligibility Criteria:

- The offer or must be legally registered
- The offer or must be in good standing with its governing tax authority
- The offer or must have a physical office address branded with company name

The offeror must be willing to accept payment through a bank (Mercy Corps will make all payments through bank transfers or cheque)

## 3.3 Tender Submittals

Documents and required information listed in tender submittals are necessary in order to support the eligibility criteria and to conduct technical evaluations of received offers (and due diligence). While absence of these documents and/or information does not denote mandatory disqualification of suppliers, the lack of these items has the potential to severely and negatively impact the technical evaluation of an offer.

### 2-3: معيار الأهلية المحدد:

يجب أن يفي معيار الأهلية وأن يتوافق مع المستندات الداعمة والموضحة ادناه في بند "تقديمات العطاء" ويجب أن تقدم مع العروض. ومقدمي العروض الذين لا يقدمون هذه المستندات سيعتبرون غير مؤهلين في أي تقييم مالي أو فني إضافي.

### معيار الأهلية:

- يجب أن يتم تسجيل مقدم العرض بشكل قانوني.
- يجب أن يكون مقدم العرض في موقف جيد مع سلطة الضرائب الموجودة
- يجب يكون لمقدم العرض عنوان مكتب فعلي يحمل اسم الشركة.

يجب أن يكون مقدم العرض مستعداً لقبول الدفع عن طريق أي بنك (ستقوم ميرسي كورس باجراء جميع المدفوعات عن طريق التحويل البنكي أو بواسطة شيك مصرفي).

### 3-3: تقديمات ومخططات العطاء:

المستندات والمعلومات المطلوبة المسجلة في مخططات العطاء ضرورية من أجل إسناد معيار الأهلية ولإجراء التقييمات الفنية للعروض المستلمة (و العناية الواجبة). بينما عدم وجود هذه المستندات و/أو المعلومات لا يشير إلى عدم التأهيل والإلغاء الإلزامي للموردين، فإن عدم وجود هذه المواد لديه القدرة على التأثير السلبي و بشدة على التقييم الفني للعطرس.

## Documents supporting the Eligibility Criteria:

## المستندات المدعمة لمعيار الأهلية:

- Legal Business Registration (Include but not less to Company Establishment Certificate and Agreement including ownership list)
- Latest Tax Registration Certificate
- Bank Account Information sign and/or stamp from the Bank (Include Account Name, SWIFT and IBAN)

- تسجيل الأعمال القانوني (يشمل لكنه لا يقل عن شهادة تأسيس الشركة والإتفاقية بما فيها قائمة الملكية)
- أحدث شهادة لتسجيل الضرائب
- معلومات الحساب البنكي و توقيع /أو ختمها بواسطة البنك (ويشمل ذلك إسم الحساب، سويفت لنقل المعلومات بين المصارف والأيبان "رقم الحساب المصرفي الدول")

Documents to conduct the Technical Evaluation and additional Due Diligence:

## مستندات لإجراء التقييم الفني والعناية الواجبة الإضافية

### Price Offer :

The Price offer is used to determine which offer represents the best value and serves as a basis of negotiation before award of a contract. As a Fixed-Price contract, the price of the contract to be awarded will be an all-inclusive fixed price basis, either in the form of a total fixed price or a per-unit/deliverable fixed price. No profit, fees, taxes, or additional costs can be added after contract signing. Offerors must show unit prices, quantities, and total price, as displayed in the Offer Sheet in Section 4. All items must be clearly labeled and included in the total offered price.

### عرض السعر:

يستخدم عرض السعر لتحديد أي عرض يمثل القيمة الأفضل ويقدم أساس للمفاهمية قبل ترسية العقد. حيث أن العقد ذو السعر الثابت وسعر العقد المطلوب ترسيته سيكون أساساً سعراً ثابتاً شاملاً للجميع، أما في شكل سعر ثابت إجمالي أو سعر ثابت للوحدة/ التوريدات. قابلة للتسليم. لا يمكن إضافة أي ربح أو رسوم أو ضرائب أو تكاليف إضافية بعد توقيع العقد. ويجب على مقدمي العروض إظهار أسعار الوحدات والكميات والسعر الإجمالي، كما هو معروض في كراسة العرض، الفصل 4. يجب أن يتم تمييز جميع البنود بوضوح وإدراجها في السعر الإجمالي المعروض.

Offerors must include VAT and customs duties in their offer if applicable

يجب أن يضمن المتقدمين للطاء ضريبة القيمة المضافة والرسوم الجمركية في عرضهم إن أمكن.

### 3.4 Currency

Offers should be submitted in: USD

### 4-3: العملة:

يجب أن تقدم العروض ب: دولار أمريكي

Payments will be made in: USD

الدفعيات ستتم ب: دولار أمريكي

### 3.5 Tender Evaluation (LPTA Selection Method)

Based on the above submittals, a Mercy Corps Tender Committee will conduct a tender evaluation process. Mercy Corps reserves the right to accept or reject any or all bids, and to accept the offer(s) deemed to be in the best interest of Mercy Corps. MC will not be responsible for or pay for any expenses or losses which may be incurred by any Offeror in the preparation of their tender.

Evaluations will be conducted as described in the following subsections:

#### 3.5.1 Technical Evaluation

##### *Lowest Price, Technically Acceptable (LPTA)*

Mercy Corps Tender Committee will conduct a technical evaluation which will grade technical criteria on a pass/fail basis. Supplier's bids **must meet the minimum technical standard** established here in order to receive a passing mark. Any offerors who receive a failing mark on any criteria will be automatically disqualified from the tender process.

Only offerors who pass all criteria will move on to the next round of evaluation.

Pass/fail technical criteria are as follows

#### (Technical Criteria) Pass or Fail?

Product Technical Specifications

### 3-5: تقييم العطاء (طريقة إختيار السعر الأدنى LPTA):

إعتامدا على التقديمات المذكورة أعلاه، فإن لجنة ميرسي كور ستجري عملية تقييم للعطاء. وتحفظ ميرسي كور بحقها في قبول أو رفض أي عطاء أو مناقصات وقبول العروض التي تعتبرها في مصلحة ميرسي كور. ولن تكون ميرسي كور مسئولة عن أو الدفع لأي مصاريف أو خسائر قد يتكبدها أي من مقدمي العروض عند إعداد هذا العطاء.

سيتم إجراء التقييم على النحو المحدد في الفصول الفرعية التالية:

#### 3-5-1: التقييم الفني:

##### السعر الأدنى، القابل للقبول فنياً:

ستجري لجنة عطاءات ميرسي كوريس التقييم الفني الذي يؤدي إلى تصنيف المعايير الفنية على أساس ناجح/فاشل. ومناقصات المورد يجب أن تفي بالحد الأدنى من المعيار الفني المؤسس هنا وذلك من أجل إستلام علامة ناجح. وأي مقدمي عروض يستلمون علامة فاشل في أي من المعايير، سيتم إستبعادهم تلقائياً من عملية العطاء.

المتقدمين للعطاء الناجحون في جميع المعايير هم فقط من ينتقلون للمرحلة التالية من التقييم.

ومعيار الفني فاشل/ ناجح سيكون على النحو التالي:

#### (المعيار الفني) ناجح/فاشل

مواصفات المنتج الفنية

Vehicle Specification Based on the PR

مواصفات السيارة على أساس طلب الشراء

Minimum 3 References

مراجع على الأقل 3

Company Profile two Pages Max

ملف الشركة صفحتان كحد أقصى

Time of delivery

زمن التوصيل.

Model 2022

موديل 2022

### 3.5.2 Financial Evaluation and Price/Cost Analysis

3-5-2: التقييم المالي وتحليل السعر/ التكاليف

All suppliers who passed all technical criteria will move on to the financial evaluation where the lowest price offer(s) will be accepted as the winning offeror(s) assuming the price is deemed fair and reasonable and subject to the additional due diligence in [section 3.5.3](#).

جميع الموردين الذين يجتازون جميع المعايير الفنية سيتم نقلهم للتقييم المالي، حيث أن العروض ذات السعر الأدنى سيتم قبولها حيث يعتبر مقدم العرض الفائز هو الذي يفترض أن السعر عادل ومناسب ويخضع لمزيد من العناية الواجبة الإضافية الواردة في الفصل 3-5-3.

### 3.5.3 Additional Due Diligence

3-5-3: العناية الواجبة الإضافية:

Upon completion of both the technical and financial evaluations Mercy Corps may choose to engage in additional due diligence processes with a particular offeror or offeror(s). The purpose of these processes is to ensure that Mercy Corps engages with reputable, ethical, responsible Suppliers with solid financials and the ability to fulfill the contract. Additional due diligence may take the form of the following processes (though it is not limited to):

عند إكمال كل من التقييمات الفنية والمالية، فعلي ميرسي كور قد تختار الدخول في عمليات عناية واجبة إضافية مع مقدمي العروض المعينين أو مقدمي العروض. والغرض من هذه العمليات هو ضمان أن ميرسي كور تتعامل مع الموردين المسؤولين والمعروفين وذوي السمعة الطيبة والاخلاقية وذوي الأصول المالية القوية والقدرة على الوفاء بالتزامات العقد. قد تأخذ العناية الواجبة الإضافية شكل العمليات التالي (على الرغم من أنها لا تقتصر عليها).

- Reference Checks
- Verification of Ownership

- التحقق من المراجع.
- التحقق من الملكية.

## 4: Offer Form

4: نموذج العرض:

**Offerors must submit their own independent offer including at least (but not limited to):**

- All documents requested in the “Eligibility Criteria” section of this Tender Package
- All documents requested in the “Tender Submittals” section of this Tender Package
- All information listed in the “Documents Comprising the Bid” section below

All offers must be duly signed (including position and full name of the signer) and stamped, with the date of completion.

## *Documents Comprising the Bid*

[Mercy Corps Procurement department to adjust content based on country context and nature of procurement]

The following information must be included in the offer of any potential offeror

- Cover Letter** explaining interest to be a contracted vendor or supplier. The content of the cover letter shall include the following information:
  - A detailed specification of the offered goods, services and/or works
  - Warranty (if necessary and appropriate)
  - Delivery time

يجب أن يقدم مقدمي العروض عرضهم المستقل المتضمن على الأقل (لكن لا يقتصر على):

- جميع المستندات المطلوبة في قسم معيار الأهلية لحزمة هذا العطاء.
- جميع المستندات المطلوبة في فصل (مخططات تقديمات العطاء " من حزمة هذا العطاء.
- جميع المعلومات المسجلة في " المستندات المكونة للعطاء " الفصل أدناه.

جميع العروض يجب أن توقع رسمياً ( ويشمل ذلك إسم ووظيفة الموقع) وختمها مع كتابة التاريخ الإكمال.

## **المستندات المكونة للعطاء:**

(قسم المشتريات بميرسي كور لضبط المحتوى اعتماداً على السياق القطري وطبيعة المشتريات):

المعلومات التالية يجب أن يتم تضمينها في العرض إلى مقدم عرض محتمل.

- **رسالة التقديم** توضح الإهتمام المطلوب للتعاقد كمورد أو تاجر. ومحتوى رسالة التقديم يجب أن يتضمن المعلومات التالية:
- المواصفات المفصلة للبضائع المقدمة والخدمات و/أو الاعمال.
- الضمان (إن كان ضروري ومناسب)
- زمن التسليم

- ❑ Price validity date (for this purpose and as stated on the advertisement, quote given shall remain unchanged for 30 working days)
- ❑ A Price Offer detailing the unit price only using the **Price Offer Sheet** template provided in section 7
- ❑ Completed and signed Mercy Corps **Supplier Information Form** (template provided in section 7)
- ❑ Other important documents offeror feels need to be attached to support their bid

The original bid shall be signed by the offeror or a person or persons duly authorized to bind the offeror to the contract. Financial offer pages of the bid shall be initialed by the person or persons signing the bid and stamped with the company seal

Any interlineations, erasures, or overwriting shall be valid only if they are initialed by the person or persons signing the bid.

- تاريخ سريان السعر (لهذا الغرض على النحو المبين في الإعلان، وعرض السعر المقدم يجب يظل ثابت وغير متغير لمدة 30 يوم عمل).
- يستخدم سعر العرض الذي يفصل سعر الوحدة مصفوفة كراسة عرض السعر فقط المقدمة في الفصل 7.
- نموذج معلومات المورد المكتمل والموقع ميرسي كور في الفصل 7).
- المستندات الهامة الاخرى التي يشعر مقدم العطاء بانها يجب أن ترفق مع العطاء لتدعيمه.

يجب أن يوقع العطاء الأصلي بواسطة مقدم العرض أو الشخص أو الأشخاص المفوضين رسميين لإلزام مقدم العطاء للعقد. وصفحات العرض المالي للعطاء يجب أن يتم توقيعها بالأحرف الأولى بواسطة الشخص أو الأشخاص الموقعين على العطاء وختمه بختم الشركة.

لا تسري أي عمليات ربط، أو محو أو إستبدال بالكتابة إلا إذا تم التوقيع عليها بالأحرف الأولى بواسطة الشخص أو الأشخاص الذين وقعوا على العطاء.

5: المواصفات الفنية:

## 5: Technical Specifications

Please see the attached Specifications:

الرجاء الرجوع الي المواصفات الفنية المرفقة حسب المرفق:

	<b>MODEL</b>	
	<b>MODEL CODE</b>	
	<b>PERFORMANCE:</b>	
	Engine:	1HZ
	Engine Type	6 cylinder in line
	Displacement CC	4164
	Max Output (KW)	96/3800
	Max Torque (N.m)	285/2200
	<b>DIMENSION &amp; WIEGHT:</b>	
	L X W X H (mm)	4720 x 1770 x 1955
	Wheelbase (mm)	2730

# Tender Package — Request for Bid (RFB)



	<b>Min. Running Ground Clearance (mm)</b>	230
	<b>Tire Size</b>	7.50R16-8(E) 5.50F
	<b>Fuel Tank Capacity (L)</b>	130
	<b>Gross Vehicle Weight (kg)</b>	3060
	<b>Curb Weight (kg)</b>	2245 - 2475
<b>SUSPENSION &amp; BRAKE:</b>		
	<b>Subsension - Front</b>	LEADING ARM
	<b>Suspension - Rear</b>	LEAF SPRING RIGID AXLE
	<b>Brake - Front</b>	VENTILATED DISC BRAKE WITH FIXED CALIPER 4-CYLINDER
	<b>Brake - Rear</b>	LEADING-TRAILING DRUM BRAKE
<b>EXTERIOR FEATURES:</b>		
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Halogen Head Lamp.</li> <li>• Side &amp; Rear Steps.</li> <li>• Snorkel</li> <li>• Bumper Grey With Chrome Finish.</li> <li>• Fog Lamp and Driving Lamp Chrome.</li> <li>• Footrest.</li> <li>• Door Handle Chrome</li> <li>• Front &amp; Rear Mud Guard</li> <li>• Spare wheel carrier with lock</li> <li>• Antenna</li> <li>• Chrome Plated Grille</li> <li>• Green Laminated windshield glass.</li> </ul>
<b>INTERIOR FEATURES:</b>		
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Air Conditioner (Auto).</li> <li>• AM/FM CD USB 2 speakers.</li> </ul>



# Tender Package — Request for Bid (RFB)

		<ul style="list-style-type: none"><li>• Power Steering.</li><li>• Glove Box</li><li>• Fabric Seats.</li><li>• Sunvisor.</li><li>• Day &amp; Night Inside RR View Mirror.</li><li>• Tilttable Collapsible Steering.</li><li>• Ashtray.</li><li>• 4WD Transfer Lever and Knob.</li><li>• Brake &amp; Light warnings</li><li>• Cigarette Lighter</li><li>• Door Pocket</li><li>• 4 spoke Urethane Steering wheel.</li><li>• Cup Holder.</li><li>• Clock.</li></ul>
<b>SAFETY FEATURES:</b>		
		<ul style="list-style-type: none"><li>• Air Bag - Front (D+P) + Knee for Driver.</li><li>• ABS.</li><li>• Seat Belts.</li><li>• High Mount Stop Lamp.</li></ul>

## 6: Attached 1: Sample Contract

This is the anticipated contract. However, if required, additional terms and conditions may be added by Mercy Corps in the final contract.

6:مرفقة 1-عينة العقد:

# Tender Package — Request for Bid (RFB)



هذا عقد متوقع. وعلى الرغم من ذلك، إذا طلب، فإن الشروط والاحكام الإضافية قد تضاف بواسطة ميرسي كور في العقد النهائي.

# Tender Package — Request for Bid (RFB)



## PURCHASE ORDER

<b>PO No</b>	KRT-		<b>Date:</b>		
			<b>PR No</b>	GRD622	
<b>MC Authorized Representative(s):</b>			<b>Supplier Authorized Representative(s):</b>		
MERCY CORPS 'country name' Address: Khartoum/ Sudan Taif Area Contact person(s): Mai Mussab Phone/Fax: 0911091418 E-mail: <a href="mailto:maimussab@mercy.org">maimussab@mercy.org</a>			Supplier: Address: Phone: Contact Name:		
<b>DELIVERY LOCATION:</b>			<b>PACKING REQUIREMENTS:</b>		
Mercy Corps/GRD Office			Standard Packing		
<b>P.O. Prepared by :</b> Mai Mussab			<b>CURRENCY:</b> USD		
<b>TRANSPORTATION &amp; UNLOADING TERMS:</b>			<b>PAYMENT TERMS:</b> Bank Transfer		
<b>DELIVERY DATE:</b>					
ITEM	Qty.	UNIT	DESCRIPTION (as agreed with the supplier)	UNIT PRICE	EXTENDED PRICE
1	1	Unit	Purchase a 4x4 Vehicle based on the below Specification		0.00
2			4WD Diesel (Fuel)		0.00
3			Manual Transmission		0.00
4			4.0 or Higher Engine		0.00
5			Equivalent to Toyota Land Cruiser Hard Top 5 Doors Diesel 4WD Long Wheel BA5		0.00
6					0.00
7					0.00
8					0.00
9					0.00
10					0.00
11					0.00
12					0.00
13					0.00
14					0.00
15					0.00
16					0.00
17					0.00
18					0.00
19					0.00
20					0.00
				<b>SUB-TOTAL</b>	0.00
				<b>TAXES</b>	Included
				<b>SHIPPING</b>	
				<b>INSURANCE</b>	Included
				<b>TOTAL ORDER</b>	USD 0.00
<b>Approved on behalf of Mercy Corps:</b>			<b>Approved on behalf of Vendor:</b>		
Name & Title			Name & Title:		
Signature:			Signature:		
Date:			Date:		
Financial Review			Understood and agreed with Conditions of Purchase		

*This Purchase Order (Schedule 1) is inclusive of the Terms and Conditions attached, which are a binding part of this agreement.*

Purchase Request Linked Form 20 June 2022 FP3

## Attachment 2 -Supplier Information Form template

### Me' Mercy Corps Sup Supplier Information Form

### Sup Supplier Information

ميرسي كور

نموذج معلومات المورد

معلومات المورد:

Company Name	
إسم الشركة	
Any other names company is operating under (Acronyms, Abbreviations, Aliases)	
أي أسماء أخرى تعمل الشركة تحتها (المرادفات، الإختصارات، الأسماء المستعارة)	
Previous names of the company	
الإسم السابق للشركة	
العنوان Address	
الموقع على شبكة الإنترنت	
Website	

# Tender Package — Request for Bid (RFB)



أرقام الفاكس/ت	
Phone/Fax Numbers	Phone: Fax:
	تلفون فاكس:
العقد المبديء	الإسم: رقم التلفون: عنوان البريد الإلكتروني
Primary Contact	Name: Phone Number: Email Address:
عدد الموظفين	
# of Staff	
عدد المواقع #	
# of Locations	
متوسط قيمة المخزون في متناول اليد (دولار)	
Avg. Value of Stock on Hand (USD)	
مملوكة للحكومة (نعم/لا)	
Government - owned (yes/no)	
أسماء أعضاء مجلس الإدارة	

# Tender Package — Request for Bid (RFB)



Name(s) of Board of Directors	
أسماء أصحاب الشركة	
Name(s) of Company Owner(s)	
الشركات الأم، إن وجدت	
Parent companies, if any	
الشركة التابعة أو المندمجة، إن وجدت	
Subsidiary or affiliate companies, if any	

<b>Technical Information</b>		<b>المعلومات الفنية</b>	
Bank Name and Address			
			إسم وعنوان البنك
Name under which company is registered at bank			
			الإسم المسجلة تحتة الشركة لدى البنك
Payment Terms	Payment By: <u>Check</u> Yes   No <u>Wire Transfer</u> Yes   No		
	تحويل مصرفي: نعم/لا	يدفع بواسطة: شيك نعم/لا	شروط الدفع
	شروط الدفع:		الدفع : شيك نعم/لا تحويل مصرفي: نعم/لا

# Tender Package — Request for Bid (RFB)



Specify Standard Payment Terms (Net15, 30, etc.)	
	حدد طريقة الدفع المعيارية (صافي 15، 30، الخ)

## Product/Service Information

List Range of Products/Services Offered	
	قائمة مجموعة من المنتجات/الخدمات المعروضة
Basis For Pricing (Catalog, List, etc.)	
	أسس تحديد السعر (قائمة كتالوج، الخ،)

## References :

## المراجع:

Client Name:	<u>Contact Name, Phone, Email Address:</u>
	إسم العميل
	إسم الإتصال، تلفون، عنوان بريد إلكتروني
Client Name:	<u>Contact Name, Phone, Email Address:</u>
	إسم العميل
	إسم الإتصال، تلفون، عنوان بريد إلكتروني
Client Name:	<u>Contact Name, Phone, Email Address:</u>
	إسم العميل
	إسم الإتصال، تلفون، عنوان بريد إلكتروني

## Supplier Self-Certification of Eligibility

## المورد: التأكيد الذاتي للأهلية

Company certifies that:

### تؤكد الشركة بأن:

**1:** It, its affiliates and subsidiaries, owners, officers, directors and key employees (to the best of its knowledge) are not the subject of any government's sanctions, designations, donor rules or prohibitions, or laws prohibiting transactions with it/them. It is not the subject of any donor government investigation into its misconduct with any other recipient of that donors funding.

1: شركاتها المندمجة والتابعة والمالكين والمسؤولين والمدراء والموظفين الرئيسيين ( حسب علمها) لا يخضعون إلى أي عقوبات حكومية ولقوانين المانحين أو تسمياتها أو حظر أو القوانين التي تحظر المعاملات معها/معهم. كما سوف لن يخضعوا إلى أي تحريات حكومية أو للجهة المانحة في سوء تصرفها مع أي متلقي لتمويل الجهات المانحة.

**2:** It, its affiliates and subsidiaries, owners, officers, directors and key employees have not and do not engage in any form of terrorism or attacks on civilians and do not provide any form of material support or financial resources for individuals or organizations that do engage in any form of terrorism or deliberate attacks on civilians.

2: شركاتها المندمجة والتابعة والمالكين والمسؤولين والمدراء والموظفين الرئيسيين لم وسوف لن يدخلوا في شكل من أشكال الإرهاب والهجمات على المدنيين وأن لا يقدموا أي شكل من أشكال الدعم المادي أو المصادر المالية للأفراد أو الحكومات أو المنظمات التي تشترك في أي شكل من أشكال الهجمات والأعمال الإرهابية أو الهجمات المقصودة على المدنيين.

**3:** its affiliates and subsidiaries, owners, officers, directors and key employees have not and do not engage in weapons or drugs manufacture, transport, sale or distribution.

3: بان شركاتها المندمجة والتابعة والمالكين والمسؤولين والمدراء والموظفين الرئيسيين لم ولن يدخلوا في أي تصنيع للأسلحة أو نقلها وبيعها أو توزيعها.

**4:** It is not in default on any material credit agreement, bankrupt or being wound up, are having its affairs administered by the courts, have entered into arrangements with creditors, have suspended business activities, are the subject of proceedings concerning those matters, or are in any analogous situation arising from a similar procedure provided for in national legislation or regulations.

4: سوف لن يتم التصير في أي إتفاق إئتمان مادي أو تصفية أو إفلاس يتم إدارة شؤونها بواسطة المحاكم، دخلت في إتفاقيات مع الدائنين أو أوقفت أنشطة أعمالها التجارية أو خضعت لإجراءات تتعلق تتعلق بهذه المواضيع أو في أي وضع مشابه ينشأ عن إجراء مماثل منصوص عليه في اللوائح والتشريعات الوطنية.

**5:** It is has not been determined to be in breach of a material contract by any legal body anytime within the past 2 years.

لم يتم تحديد أنه إنتهك أو إخل بالعقد المادي بواسطة جهة قانونية في أي وقت خلال السنتين الماضيتين.

**6:** It pays taxes as and when due and is not currently the subject of any investigation or proceeding related to back-owed taxes.

6: تدفع الضرائب متى وحيثما استحققت وأن لا تخضع حالياً لأي تحقيق جنائي أو إجراء متعلقة بالضرائب المدفوعة.



7: It provides workers compensation insurance to its workers in accordance with the laws of the countries where it operates.

7: توفر تأمينات تعويضات العمالة لعمالها طبقاً لقوانين الدول التي تعمل فيها.

8: It pays social security obligations as required in the countries where it operates.

8: تدفع إلتزامات الضمان الإجتماعي على النحو المطلوب في الدول التي تعمل فيها.

9: It, its owners, officers and directors have not been convicted of an offense concerning its professional conduct and has not engaged in grave professional misconduct.

9: مالكيها ومسئوليتها ومدرائها لم يدانو بجريمة تتعلق بسلوكه المهني ولم يشارك في سلوك مهني خطير.

10: It, its affiliates and subsidiaries, owners, officers, directors and key employees have not been the subject of criminal investigation or judgement for fraud, corruption, human trafficking, spying, weapons transport or smuggling, sexual exploitation or abuse, involvement in a criminal organization or any other criminal activity.

10: شركاتها المندمجة والتابعة والمالكين والمسؤولين والمدراء والموظفين الرئيسيين لم يخضعوا لتحقيق الجنائي أو إلى حكم بالإحتيال والفساد والإتجار بالبشر والتجسس ونقل الأسلحة أو تهريبها والإستغلال الجنسي أو الإتهاك والتورط في عمل جنائيم أي منظمة إرهابية أو أي نشاط جنائي أخرى.

11: It treats its employees with dignity and respect and maintains social operating standards, including:: working conditions and social rights: avoidance of child labor, bondage, forced labor, human trafficking or exploitation; assurance of safe and reasonable working conditions; freedom of association; freedom from exploitation, abuse, and discrimination; protection of basic social rights of its employees and Mercy Corps beneficiaries.

11: تعامل الموظفين بكرامة وإحترام وتحافظ على معايير التشغيل الإجتماعية، وتشمل: ظروف العمل والحقوق الإجتماعية : وتجنب تشغيل الأطفال، أو العبودية والسخرة والإتجار بالبشر أو إستغلالهم: والحرية الإجتماعية والتحرر من الإستغلال والإتهاك والتمييز وحماية الحقوق الإجتماعية الأساسية لموظفيها وللمستفيدين من ميرسي كوربس.

12: To the best of its knowledge, no Mercy Corps employee, officer, consultant or other party related to Mercy Corps has a financial interest in the Company's business activities, nor is any Mercy Corps employee related to any owner, officer, director or employee of the company, and, if so, it will ensure that the relationship is disclosed to Mercy Corps and will not use for improper influence. Discovery of an undisclosed Conflict of Interest will result in immediate revocation of the Company's Authorized Supplier status and disqualification of Company from

12: وفقاً لمعرفةها، فلا يوجد أي موظف أو مسئول أو إستشاري أو أي طرف آخر لميرسي كوربس له مصلحة مالية في أنشطة أعمال الشركة، كما أن أي موظف لميرسي كوربس، مرتبط بأي علاقة بالمالك والمسئول والمدير أو موظف الشركة، و، إذا كان الامر كذلك، فإنه سيضمن كشف هذه العلاقة لميرسي كوربس وأن لا يستخدم هذه العلاقة للتأثير الغير مناسب. وسيؤدي كشف تضارب المصالح الغير معلوم إلى الإلغاء الفوري لوضع المورد المفوض للشركة و إلغاء تاهيل الشركة من المشاركة في مشتريات ميرسي كوربس المستقبلية.

participation in future Mercy Corps procurement.

13: It understands that attempting to or agreeing to provide anything of value to any Mercy Corps employee, agent or representative for the purpose of encouraging that person to award Company a contract or take or not take any action related to any contract will result in immediate termination of any agreement. Company certifies that it does not engage in such conduct..

14: It understands that Mercy Corps seeks fair and open competition and the fairest price available and that any attempt by company to subvert fair and open competition, including working with other bidders to fix prices, working to exclude competition, seeking confidential information from Mercy Corps or other bidders, using multiple related or controlled companies to give the appearance of competition, or any similar activity, will result in termination of any agreement. Company certifies that it does not engage in such conduct.

15: It understands that Mercy Corps prohibits any of its partners or suppliers from bribing public officials and certifies that it does not do so.

16: It is not conducting business under other names or aliases that have not been declared to Mercy Corps.

If the Company cannot certify to any of the above it should explain why not. Mercy Corps may take the individual circumstances into account for some situations. However, any false certification could be grounds for immediate disqualification and termination of any future agreement.

13: يفهم بان أي محاولة في أو إتفاق على تقديم أي أشياء ذات قيمة إلى أي من موظفي ميرسي كوربس أو وكيلها أو مندوبها لغرض التشجيع على منح عقد الشركة إلى أي شخص أو إتخاذ أي إجراء يتعلق بأي عقد سينتج عنه إنهاء للإتفاق في الحال. وتؤكد الشركة بأنها سوف لن تشارك في مثل هذا السلوك.

14: يفهم بأن ميرسي كور تسعى لمنافسة عادلة ومفتوحة وأن السعر العادل متاح وأن أي محاولة من جانب الشركة ، ويشمل ذلك العمل مع المتقدمين للعروض لتثبيت الأسعار والعمل على إستبعاد المنافسة أو البحث عن معلومات سرية من ميرسي كوربس أو من المتقدمين للطاء الآخرين، بإستخدام شركات متعددة أو خاضعة للرقابة لإعطاء مظهر المنافسة أو أي نشاط مماثل آخر، سوف يؤدي إلى إنهاء الإتفاق. وتؤكد الشركة بأنها لا تدخل في مثل هذا السلوك.

15: يفهم من ذلك بان ميرسي كور تمنع أي من شركائها أو مورديها من رشوة المسؤولين العاميين وتشهد بانها لا تمكن أن تقوم بذلك.

16: لا يتم إجراء أي أعمال بموجب الأسماء المستعارة التي لم تعلن لميرسي كور.

إذا لم تكن الشركة تتعهد بأي مما ذكر أعلاه فإنها يجب أن توضح السبب الذي دفعها لذلك. وقد تضع ميرسي كور الظروف والدوافع الفردية في الحسبان والإعتبار لبعض الأوضاع. ومع ذلك، فإن أي شهادة كاذبة يمكن أن تكون أساساً لنزع الأهلية وإنهاء أي إتفاق مستقبلي في الحال.

# Tender Package — Request for Bid (RFB)



By signing the Supplier Information Form you certify that your Company is eligible to supply goods and services to major donor funded organizations and that all of the above statements are accurate and factual.

بتوقيع نموذج معلومات المورد تشهد بان شركتك مسؤولة ومؤهلة لتوريد البضائع والخدمات لمنظمات الجهة المانحة الرئيسية القائمة وأن جميع البيانات المذكورة أعلاه دقيقة وحقيقية.

Name of Representative

إسم المندوب:

Company Name: -----

إسم الشركة: .....

--

Title: -----

الصفة: .....

--

Signature:

التوقيع:

Date :

التاريخ:

## Attachment 3- Price Sheet

### المرفق 3- جدول الاسعار

Item num	Quantity	Unit	Description	Unit Price	Total Price
1-	1	unit	Purchase a 4WD Vehicle Diesel / Manual/ Equivalent to Toyota Land Cruiser Hard Top 5 doors.		
			<b>Total</b>		
			<b>Grand Total</b>		
			السعر غير شامل الرسوم الجمركية		
			<b>Note: price does not include customs.</b>		

# Tender Package — Request for Bid (RFB)



## FOR MERCY CORPS USE ONLY

## لإستعمال ميرسي كوربس فقط

Following documents have been provided  
[Update according to sections 3.3 and 4 of the  
Tender Package]:

تم توفير المستندات التالية (التحديث وفقاً للفصل 3-3  
و 4 من حزمة العطاء):

Documents	

I \_\_\_\_\_ an employee of  
Mercy Corps having completed and reviewed this  
form confirm the accuracy of information  
provided:

Name \_\_\_\_\_

Title \_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

أنا، \_\_\_\_\_ موظف في منظمة ميرسي كور  
وراجعت هذا النموذج الذي يؤكد دقة المعلومات المقدمة.

الإسم: \_\_\_\_\_

الصفة: \_\_\_\_\_

التوقيع: \_\_\_\_\_

التاريخ: \_\_\_\_\_

\*Supplier to be re-authorized one year from  
this date.

يجب إعادة تفويض المورد لسنة واحدة من تاريخ هذا  
اليوم.